



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2009

ITALIAN / ITALIEN / ITALIANO B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEZIONE A

TESTO A — BANCO DI PROSA

1. D
2. continua / anche quest'anno / continua anche quest'anno
3. (agli) studenti / gli studenti / studenti
4. al concorso / alla pagina Internet del concorso / ogni espressione che espliciti la stessa idea
5. (del)la recensione / (del)le recensioni
6. quindi
7. recensioni / lavori / elaborati
Il candidato dovrà citare due dei tre termini per ottenere un punto.
8. partecipa
9. D

TESTO A: [9 punti]

TESTO B — APPELLO PER LA FILOSOFIA

10. F
11. A
12. G
13. l'urgenza (di un confronto)
14. nonostante ciò
“Nonostante” solamente non è accettato.
15. adeguato
16. ignorato
17. persino
18. C
19. educare talenti tecnico-pratici
20. oggi più che mai / oggi il mondo ha più che mai (bisogno)
21. B
22. filosofia / la filosofia / alla filosofia
23. D

TESTO B: [14 punti]

TESTO C — “LE CITTÀ INVISIBILI”

24. Falso – (affatto) ignaro delle lingue del Levante
25. Falso – (estraendo) oggetti (dalle sue valigie) / Marco Polo non poteva esprimersi altrimenti che estraendo oggetti dalle sue valigie
26. Vero – non sempre le connessioni tra un elemento e l’altro del racconto risultavano evidenti all’imperatore
27. Vero – gli oggetti potevano voler dire cose diverse
28. C
29. B, D, E (*non importa l’ordine*) **[3 punti]**
30. C
31. E
32. F
33. muti / zitti
“Muto” non è accettato.
34. ogni fatto o notizia / fatto / notizia
35. le descrizioni di città (visitate da Marco Polo)
La risposta “città visitate (da Marco Polo)” non è corretta.
36. poi
37. commenti muti / commenti
38. D

TESTO C: [17 punti]

SEZIONE A: [40 punti]

SEZIONE B

TESTO D — IL PENSIONATO CHE RUBÒ PER FAME

Intento comunicativo: narrazione descrittiva

A. Interazione culturale

Per ottenere 5/10 il candidato dovrà almeno:

- trovare un titolo all'articolo
- scrivere un articolo di giornale quotidiano.

Per ottenere 9–10/10 punti, in più il candidato dovrà:

- usare un tono, una fraseologia che sottolinei un certo stupore verso la generosità del negoziante e/o l'eccezionalità del fatto oltre a manifestare un tono di elogio verso la sua azione.
- utilizzare frasi ed espressioni adatte a suscitare nel lettore una certa commozione per il gesto del negoziante e un senso di compassione verso il signore anziano protagonista della storia ed eventualmente verso gli anziani poveri in generale. Userà ad esempio aggettivi particolari, frasi esclamative, domande retoriche, ripetizioni, eccetera.

B. Messaggio

Il candidato dovrà evitare di ricopiare lunghe parti del testo.

Ricopiare parola per parola dei corti brani del testo non è da considerarsi in sé come un modo di “copiare senza motivo”; invece, copiare un brano (che sia lungo o breve) senza impiegarlo in modo appropriato e senza integrarlo in modo sensato nella risposta, questo è da considerarsi “copiare senza motivo”.

Il candidato potrà esprimersi con parole sue e non riprendere esattamente quelle usate da queste note.

Nell'articolo il candidato dovrà dare le informazioni seguenti:

Luogo della storia:

1. Is Mirrionis, Cagliari
2. Un quartiere popolare
3. Un supermercato

Protagonisti:

4. Pensionato/un signore anziano
5. Si chiama Nicolò
6. Un commerciante
7. Si chiama Fenudo

I fatti:

8. Il pensionato ha rubato un pacchetto di pasta perché aveva fame / era perduto
9. Il commerciante non ha sporto denuncia
10. Il commerciante è stato generoso dicendo “perché tanti non riescono ad arrivare a fine mese”
11. Il commerciante ha telefonato al giornalista (*per esempio: “mi ha telefonato per raccontarmi qualcosa di triste che era successo nel suo supermercato ...”*)
12. Il quartiere è povero e manca lavoro
13. Eventuale introduzione e/o conclusione (*per esempio: “c’è molta gente che ha fame ... molti pensionati non si possono permettere di comprare certe cose ... le pensioni sono troppo basse ... è un problema economico generale ... eccetera”*)

Perché la comprensione del testo sia “accettabile” (livello 5) il candidato dovrà menzionare 5 delle informazioni indicate.

Perché la comprensione del testo sia “molto buona” (livello 9) il candidato dovrà menzionare 8 delle informazioni indicate.

(Vedere alla pagina 45 della guida “Lingua B”)

SEZIONE B: [20 punti]

TOTALE: [60 punti]
